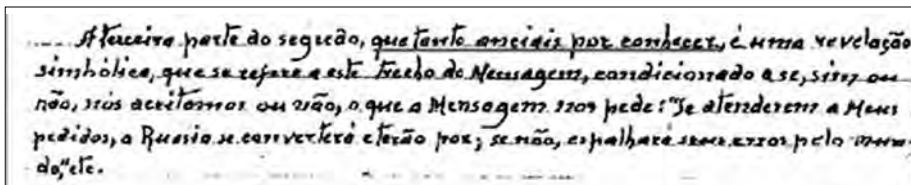


Apêndice IV

Uma falsificação sistemática



... A terceira parte do segredo, que tanto ansiais por conhecer, é uma revelação simbólica, que se refere a este trecho do Mensagem, condicionado a se, sim ou não, as vossas orações ou não, o que a Mensagem nos pede: "Se atenderem a Meus pedidos, a Rússia se converterá e terá paz; se não, espalhará seus erros pelo mundo", etc.

O comentário ao Terceiro Segredo, intitulado *A Mensagem de Fátima* e publicado pelo Vaticano em 26 de Junho de 2000, contém este texto em português, tirado de um fragmento de uma suposta carta de Lúcia ao Papa em 1982 a respeito do Terceiro Segredo. O fragmento não tem endereço ou fecho que indique que foi realmente enviado ao Papa, e contém a frase reveladora "que tanto ansiais por conhecer", referindo-se ao Segredo. Como o próprio Bertone admitiu, o Papa já tinha lido o Segredo em 1981 e, portanto, não podia estar "tão ansioso por conhecê-lo" em 1982. O Vaticano omitiu a frase em questão de todas as traduções do fragmento, sem usar reticências para indicar a omissão, ocultando desta maneira a frase que prova que a suposta carta não podia ter sido endereçada ao Papa. A omissão sistemática desta frase em todas as traduções do fragmento manuscrito, e mesmo da transcrição impressa em português, só podia ter sido feita para iludir.

Seguem-se reproduções fotográficas das versões em várias línguas do comentário do Vaticano, mostrando a omissão deliberada da frase-chave, sem reticências para indicar a omissão:

Inglês:

The third part of the secret is a symbolic revelation, referring to this part of the Message, conditioned by whether we accept or not what the Message itself asks of us: 'If my requests are heeded, Russia will be converted, and there will be peace; if not, she will spread her errors throughout the world, etc.'

Italiano:

La terza parte del segreto è una rivelazione simbolica, che si riferisce a questa parte del Messaggio, condizionato dal fatto se accettiamo o no ciò che il Messaggio stesso ci chiede: "Se accetteranno le mie richieste, la Russia si convertirà e avranno pace; se no, spargerà i suoi errori per il mondo, ecc."

Espanhol:

La tercera parte es una revelación simbólica, que se refiere a esta parte del Mensaje, condicionado al hecho de que aceptemos o no lo que el mismo Mensaje pide: "si aceptaren mis peticiones, la Rusia se convertirá y tendrán paz; si no, diseminará sus errores por el mundo, etc."

Francês:

La troisième partie du secret est une révélation symbolique, qui se réfère à cette partie du Message, conditionné par le fait que nous acceptions ou non ce que le Message lui-même nous demande: "si on accepte mes demandes, la Russie se convertira et on aura la paix; sinon elle répandra ses erreurs à travers le monde, etc..."

Por incrível que pareça, até a versão em português do comentário do Vaticano omitiu enganadoramente a frase “que tanto ansiais por conhecer” na transcrição impressa do fragmento manuscrito. Comparem-se as linhas assinaladas em baixo:

A terceira parte do segredo é uma revelação simbólica, que se refere a este trecho da Mensagem, condicionada ao facto de aceitarmos ou não o que a Mensagem nos pede: “Se atenderem a meus pedidos, a Rússia converter-se-á e terão paz; se não, espalhará os seus erros pelo mundo, etc”. Porque não temos atendido a este apelo da Mensagem, verificamos que ela se tem cumprido, a Rússia foi invadindo o mundo com os seus erros. E se não vemos ainda, como facto consumado, o final desta profecia, vemos que para aí caminhamos a passos largos. Se não recuarmos no caminho do pecado, do ódio, da vingança, da injustiça atropelando os direitos da pessoa humana, da imoralidade e da violência, etc. E não digamos que é Deus que assim nos castiga; mas, sim, que são os homens que para si mesmos se preparam o castigo. Deus apenas nos adverte e chama ao bom caminho, respeitando a liberdade que nos deu; por isso os homens são responsáveis ».²

Texto original da carta:

A terceira parte do segredo: — Refere-se às palavras de Nossa Senhora: “Se não, espalhará seus erros pelo mundo, promovendo guerras e perseguições à Igreja. Os bons serão martirizados, o Santo Padre terá muito que sofrer, várias nações serão aniquiladas.” (13-VII-1917)
— A terceira parte do segredo, que tanto ansiais por conhecer, é uma revelação simbólica, que se refere a este trecho da Mensagem, condicionada a se, sim ou não, nós aceitarmos ou não, o que a Mensagem nos pede: “Se atenderem a Meus pedidos, a Rússia se converterá e terão paz; se não, espalhará seus erros pelo mundo, etc.”

Porque não temos atendido a este apelo da Mensagem, verificamos que ela se tem cumprido, a Rússia foi invadindo o mundo com os seus erros. E se não vemos ainda, o facto consumado, o final desta profecia, vemos que para aí caminhamos a passos largos. Se não recuarmos no caminho do pecado do ódio, da vingança, da injustiça atropelando os direitos da pessoa humana, da imoralidade e da violência etc.

E não digamos que é Deus, que assim nos castiga, mas sim, que são os homens, que para si mesmos se preparam o castigo. Deus, apenas nos adverte e chama ao bom caminho, respeitando a liberdade que nos deu; por isso, os homens são responsáveis.